



Adopt US Kids

Guía de consulta rápida para la elaboración de foto-listas

Agosto 2020



Contenidos

Narraciones públicas frente a privadas	2
Narraciones públicas	2
Narraciones privadas	3
Qué hacer y qué no en la narración pública	4
Incluir	4
No incluir	5
Participación de los jóvenes y de los cuidadores	7
Realización de una entrevista	8
Ejemplos de preguntas para la entrevista	9
Consejos de redacción	11
Ejemplos de narraciones públicas que utilizan como base las fortalezas	12
Monique: una niña con necesidades especiales	12
Nathan: un adolescente	12
¡Revisión final!	14

AdoptUSKids ha trabajado con profesionales de todo el país para crear una guía sobre la redacción de narraciones eficaces que protejan la privacidad, la seguridad y la dignidad de los niños. Puede encontrar una gran cantidad de recursos en nuestro sitio web: professionals.adoptuskids.org.



Narraciones públicas frente a privadas

Las narraciones escritas ayudan a los posibles padres adoptivos a establecer una conexión emocional con los jóvenes que necesitan una familia. Se pueden utilizar para crear el perfil de un niño para una foto-lista u otro tipo de reclutamiento en línea, para un folleto que se distribuya en eventos de adopción, o de cualquier otra manera.

Narraciones públicas

El objetivo principal de un perfil público es llegar a los posibles padres adoptivos y ayudarlos a establecer una conexión emocional con los jóvenes que necesitan una familia. Para lograrlo, las narraciones públicas deben presentar una imagen positiva del niño que proteja su seguridad, su privacidad y su dignidad. Las narraciones deben atraer a los posibles padres, y no reducir las posibilidades.

Debido a que cualquier persona (familiares biológicos, compañeros y el propio niño) puede ver las narraciones públicas, es de suma importancia asegurarse de que la narración sea totalmente positiva. Las narraciones nunca deben incluir información privada ni deben compartir información que pueda revelar la ubicación del niño.

Obtenga más información sobre qué incluir en una narración pública: professionals.adoptuskids.org/information-to-include-when-writing-child-narratives/.

Narraciones privadas

Los posibles padres que tienen hecho un estudio del hogar y que están contemplando seriamente la posibilidad de adoptar un niño necesitan más información para saber si pueden satisfacer las necesidades del niño. Esto se puede proporcionar en las narraciones privadas.

La narración privada proporciona información breve sobre las cuestiones del niño relacionadas con la salud, la educación, el comportamiento y otros aspectos. Proporcionar esta información adicional ayuda a garantizar que las familias no presentarán un estudio del hogar para niños cuyas necesidades no pueden satisfacer, lo que permite ahorrar tiempo y recursos al personal.

En la narración privada, no se publica la información completa, que se brinda posteriormente durante el proceso en una conversación confidencial con la familia que ha sido seleccionada como posible familia adoptiva. Entre los temas que deben tratarse en la comunicación confidencial, se incluyen los detalles sobre tratamientos y necesidades médicas, ciertos diagnósticos de enfermedades mentales e información sobre antecedentes de la familia biológica.

Para obtener más información y ejemplos de narraciones privadas bien redactadas, visite nuestro sitio web: professionals.adoptuskids.org/what-to-include-in-a-private-narrative.



Qué hacer y qué no en la narración pública



Incluir:

- nombre de preferencia;
- fortalezas y características positivas de la personalidad;
- aficiones, intereses y pasatiempos favoritos;
- lo que le gusta de la escuela y sus logros escolares;
- temas que son importantes para el niño;
- respuestas a preguntas como las siguientes: ¿qué le hace reír?, ¿cómo es el día de sus sueños?, ¿qué le hace sentir orgullo?;
- las formas en que se relaciona con la comunidad;
- información sobre las conexiones culturales o los idiomas que habla o utiliza;
- sus sueños para el futuro;
- frases positivas del niño y de otras personas que forman parte su vida;
- relaciones familiares importantes;
- en los perfiles de hermanos, cómo interactúan entre sí;
- la manera en que una familia puede formar parte de su vida;
- cómo obtener más información.



Nathan

Edad: 15

Región: Ponce

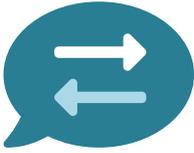
Cuando Nathan se entretiene con la tecnología, suele ocurrir algo emocionante, como cuando fabricó una luz con piezas de repuesto y una pila. A este adolescente interesado en la mecánica...



No incluir:

- información identificatoria;
- información relacionada con el abuso, el abandono y el maltrato;
- información sobre la salud;
- problemas de conducta;
- información que podría causar pena o vergüenza;
- aspectos que alejen a las posibles familias;
- capacidad intelectual o desafíos educativos;
- cualquier aspecto negativo, cosas que el niño no es, no hace o no le gustan;
- requisitos para la ayuda a la adopción;
- si es o no es legalmente libre;

- divulgación de información confidencial o potencialmente identificatoria sobre cualquier miembro de la familia biológica o sobre los hermanos que no estén en cuidado sustituto, incluidos los antecedentes penales, los datos de salud o de enfermedades mentales, la ubicación geográfica, la situación migratoria, etc.;
- referencias o enlaces al canal personal de YouTube, a las páginas web o al perfil de las redes sociales de un joven;
- información obsoleta;
- listas extensas de tareas u otras actividades que pueden hacer que parezca que el niño va a trabajar en lugar de ser un miembro de la familia;
- tipo de colocación actual (como centro de tratamiento residencial, hogar de acogida o reformatorio judicial juvenil);
- historial de colocación, incluida la cantidad de colocaciones en cuidado sustituto o de reingreso a cuidado sustituto, u otra información extraída directamente del expediente del niño en relación con su historial de colocación;
- cuánto tiempo lleva el niño en un centro de cuidado sustituto o cuánto tiempo lleva esperando una familia adoptiva;
- información sobre los motivos por los que una familia sustituta o un familiar no considera o no puede hacerse cargo de la colocación permanente del niño;
- referencias a la interrupción, la ruptura o la disolución de la adopción.



Participación de los jóvenes y de los cuidadores

Obtener información interesante y precisa de un niño o de un grupo de hermanos es la parte más importante para crear una narración atractiva sobre el niño que espera ser adoptado. Los siguientes consejos servirán de ayuda:

- El niño o el joven debe sentirse a gusto con la persona que realiza la entrevista. Si el niño no conoce al reclutador o al trabajador, es recomendable que haga las preguntas el padre de cuidado sustituto, el mentor u otro adulto con quien tenga relación. En el caso de los niños muy pequeños o que no hablan, pida información al padre de cuidado sustituto o al cuidador.
- Cuando trabaje con jóvenes mayores, asegúrese de que participen del proceso. Es importante escuchar su opinión sobre la forma en que desean que los representen (respetando las pautas de utilizar como base las fortalezas). Por ejemplo, puede animarlos a grabar un video de sí mismos.
- Deje que los jóvenes mayores lean sus narraciones, incluso que vean la foto. Deje que se tomen su propia foto si lo desean. Conclusión: el perfil de la foto-lista de un joven mayor debe tener siempre su aprobación.



Realización de una entrevista

No se apresure durante la entrevista. Es posible que tenga que tomarse un tiempo para que el niño se adapte a usted o al tema. A veces, es mejor jugar con el niño, leer juntos, dar un paseo o visitar su habitación y simplemente observar antes de hacer preguntas. Cuando vea que el niño se entusiasma con un libro, con un perro o con su dibujo, sabrá qué le importa y podrá hacerle algunas preguntas relacionadas con ese tema.

Recuerde que la información más valiosa se obtiene conversando. Cuando le pregunte por los libros, deje que el niño piense en sus favoritos y hágale preguntas complementarias acerca de por qué le gustan esos libros. Para seguir con la conversación, puede nombrar algunos de sus libros preferidos de la infancia.

Si el joven escribirá toda o parte de su propia narración, usted debe tener una lista de preguntas para guiarlo durante el proceso. El joven puede revisar la lista o usted puede hacerle preguntas y, una vez que tenga las respuestas, puede sugerirle lo que sería mejor incluir en su perfil. Otra opción es hacerle preguntas y que el joven le dicte la información tal y como le gustaría publicarla.



Ejemplos de preguntas para la entrevista

En professionals.adoptuskids.org/narrative-writing-tips-and-sample-questions, encontrará una lista completa de ejemplos de preguntas y de consejos de redacción.

1. ¿Cuál es tu actividad preferida al aire libre?
2. ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?
3. ¿De qué te sientes orgulloso?
4. ¿En qué actividades participas (coro, obras de teatro, clubes)? ¿Qué actividades te gustaría practicar en el futuro?
5. ¿Tienes un autor o un libro favorito? ¿Qué tipo de libros te gustan más?

6. ¿Qué tipo de películas te gustan? ¿Hay algún programa de televisión que veas a menudo?
7. ¿A qué juegos (de mesa, de cartas, de video, etc.) te gusta jugar?
8. ¿Te gusta dibujar o hacer otras artes y manualidades?
¿Cuáles son tus temáticas y tipos favoritos?
9. ¿Qué deportes te gusta practicar? ¿Hay otros que te guste ver? ¿Tienes un equipo favorito?
10. ¿Cantas, bailas o tocas algún instrumento?
11. ¿Cuáles son tus músicos o tus grupos favoritos? ¿Cuál es tu canción favorita?
12. ¿Cuál fue la comida más rica que has probado?
13. ¿Cocinas u horneas? ¿Cuáles son tus especialidades?
14. ¿Qué te gustaría que las personas supieran de ti?
15. ¿Si tuvieras tres deseos, cuáles serían?
16. ¿Qué te hace reír? ¿Quién es la persona que más te hace reír?
17. ¿Si pudieras visitar cualquier lugar en el mundo, a dónde irías? ¿Por qué?
18. ¿Qué haces durante las vacaciones de la escuela? ¿Qué cosas te gustaría hacer si tuvieras la oportunidad?



Consejos de redacción



Intente variar la estructura dentro de la narración. Empiece una oración con una frase del niño y la siguiente oración, con las aficiones favoritas de ese niño. Puede comenzar algunas oraciones con las actividades que el niño espera hacer con su familia nueva, mientras que otras pueden comenzar con información sobre sus asignaturas escolares favoritas. Aunque tenga un esquema bastante definido para las narraciones de su agencia, puede hacer algunas modificaciones al esquema.

Haga una lista de los componentes que le gustan y quiere incluir en sus narraciones (detalles, historias, adjetivos, frases) y elabore un plan para obtenerlos. Utilice y adapte los ejemplos de preguntas para la entrevista para obtener más información.



Ejemplos de narraciones públicas que utilizan como base las fortalezas



Monique: una niña con necesidades especiales

Monique es una niña alegre y simpática. Su rostro se ilumina con una enorme sonrisa cuando hay gente a su alrededor. Sus coletas resaltan la alegre personalidad de esta niña encantadora. Entre otras cosas, Monique disfruta mucho de estar al aire libre y, seguro verá una sonrisa en su rostro cuando den un paseo por el parque. Cuando está en casa, a Monique le encanta que le lean cuentos y disfruta de ver cómo gira sin cesar el ventilador de techo. Si se imagina en su regazo a esta niña sonriente escuchando la lectura de su libro infantil favorito, solicite más información.



Nathan: un adolescente

Cuando Nathan se entretiene con la tecnología, suele ocurrir algo emocionante, como cuando fabricó una luz con piezas de repuesto y una pila. A este adolescente interesado en la mecánica y experto en tecnología le encanta desarmar y volver a armar cosas, y ha demostrado una habilidad natural para entender

cualquier tipo de dispositivo electrónico. De hecho, su trabajador describe a Nathan como “creativo e imaginativo con talento para crear y construir”. El “Sr. Artilugio” se convierte en el “Sr. Arreglatodo” cuando repara las cosas que están rotas, que es otro de sus talentos innatos. No sorprende que la asignatura favorita de Nathan en la escuela sea Ciencias, y dice que disfruta de los experimentos científicos. Al “Sr. Ciencias” también le gusta reírse. “Nathan tiene un buen sentido del humor”, dice su trabajador, que añade que Nathan utiliza la ironía para bromear y reírse con los demás. Sus padres de cuidado sustituto describen a Nathan como un niño que “se preocupa por los demás y enseguida quiere compartir lo que tiene con otras personas”. A Nathan también le gusta cocinar, y su plato favorito es el pollo Alfredo con pastel de zanahoria de postre. Una familia con mascotas sería ideal, dice Nathan, a quien también le gustan las motos, pescar y estar al aire libre. ¡Espera que su familia lo ayude a perseguir sus diversos intereses!

Encuentre ejemplos de narraciones públicas bien escritas en nuestra página web: professionals.adoptuskids.org/examples-of-well-written-public-narratives/.



¡Revisión final!

Cuando haya terminado, lea la narración. Pregúntese lo siguiente:

- ¿Cuenta una historia?
- ¿Usa adjetivos positivos?
- ¿Tiene muchos detalles interesantes?
- ¿Tiene frases del niño o de sus cuidadores?
- ¿Hace que el lector quiera saber más sobre esta persona?

Léalo poniéndose en el lugar del joven protagonista.

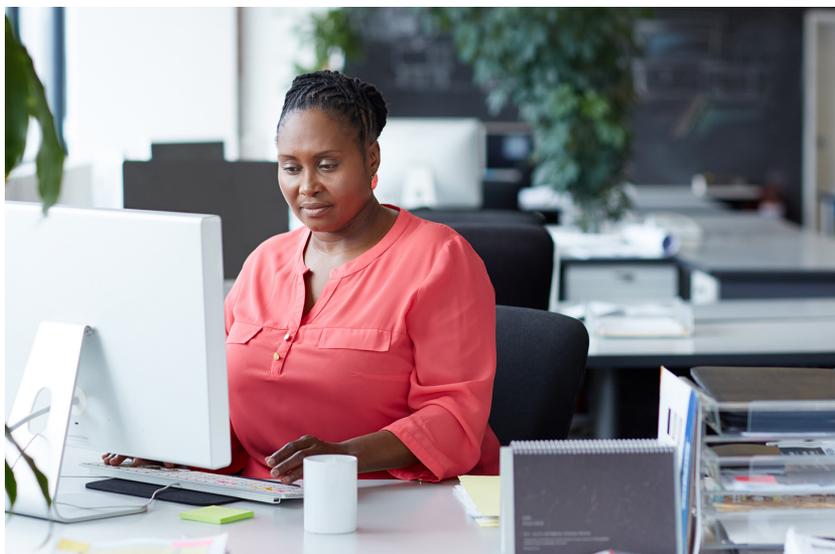
¿Se sentiría orgulloso? ¿Sentiría que describe quién es y lo que es importante para él? ¿Hay algo en el perfil de lo que pueda burlarse un compañero de clase?

Preste atención a la palabra “pero”, ya que suele ser una señal de que se ha mencionado o se mencionará algo negativo.

Volver a escribir la oración con un punto de vista positivo y agregar la palabra “y” pueden marcar una gran diferencia.

Para obtener orientación rápida, consulte nuestra *Lista de referencia para las narraciones públicas* en nuestro sitio web: professionals.adoptuskids.org/checklist-for-public-narratives/.

Comuníquese con nosotros



AdoptUSKids ofrece servicios gratuitos de desarrollo de capacidades a todos los estados, tribus y territorios para ayudarlos en su labor de reclutar, comprometer, fomentar y apoyar a las familias de cuidado sustituto, adoptivas y consanguíneas. Para obtener más información sobre cómo podemos ayudar o para solicitar copias adicionales de este folleto sin costo, escribanos a consultation@adoptuskids.org.



Together we hold their future

Llamada gratuita
888-200-4005

Correo electrónico
info@adoptuskids.org

ADOPTUSKIDS.ORG

AdoptUSKids es operado por la Asociación de Intercambios de Adopción gracias el financiamiento 90CO1133 de la Oficina de los Niños. La Asociación de Intercambios de Adopción es el único responsable de los contenidos de este material y estos no necesariamente representan las opiniones oficiales de la Oficina de los Niños, ACYF, ACF o HHS.

